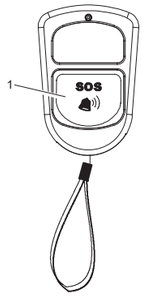
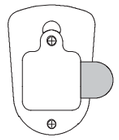


1



2

(DE) (AT) (CH)

Notruffernbedienung

Garantie

Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:
0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen). Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.
Im Fall eines Defekts geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg und der Originalverpackung bei dem Markt zurück, wo Sie es erworben haben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Notruffernbedienung dient zum Schutz von älteren oder allein lebenden Menschen. Bei Aktivierung sendet die Notruffernbedienung ein Funksignal aus, dass von Alarmanlagen der Protect-Serie empfangen werden kann.
Voraussetzung für eine bestimmungsgemäße Verwendung ist die sachgemäße Installation sowie die Beachtung und Einhaltung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, sind nicht zulässig und führen zur Beschädigung dieses Produkts. Darüber hinaus können Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. nicht ausgeschlossen werden.

Die Notruffernbedienung funktioniert nur in Verbindung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie!

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- **Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!**

➡ **Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!**

Hinweise zur Benutzung

Die Notruffernbedienung kann in der Tasche oder um den Hals gehängt ständig mitgeführt werden. Kommt es in einem Bereich der Wohnung beispielsweise zum Sturz, wird durch einem Druck auf den SOS-Knopf der Notruffernbedienung (1-1) ein Alarmsignal an der Basiseinheit einer Alarmanlage der Protect-Serie ausgelöst.

Lieferumfang

Notruffernbedienung	1
Batterien	1 x Lithium CR2430 3V
Umhängeband	1
Bedienungsanleitung	1

Bitte prüfen Sie den Verpackungsinhalt genau. Sollte etwas fehlen oder durch den Transport beschädigt sein, dürfen Sie die Notruffernbedienung NICHT in Betrieb nehmen!

Inbetriebnahme

Die Notruffernbedienung wird mit eingebauter Batterie ausgeliefert. Um die Notruffernbedienung in Betrieb zu nehmen, entfernen Sie auf der Rückseite den Kunststoffstreifen (2) von der Batterie.

Notruffernbedienung an Alarmanlage anmelden

Die Notruffernbedienung muss an eine Alarmanlage der Protect-Serie angemeldet werden.

1. Wählen Sie an der Alarmanlage den Menüpunkt **Registrieren** aus.
2. Drücken Sie die Notruftaste (1-1) an der Notruffernbedienung.
3. Wenn im Display der Alarmanlage die Meldung **Fernbed.** mit einer Nummer dahinter erscheint, war die Anmeldung an der Alarmanlage erfolgreich.
4. Ändern Sie den Eintrag in der Alarmanlage bei Bedarf.

Wie Sie die Alarmanlage konfigurieren, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung zur Alarmanlage.

Batterien wechseln

1. Lösen Sie mit einem Präzisionsschraubendreher die Schraube des Batteriefachs auf der Unterseite der Notruffernbedienung.
2. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.
3. Nehmen Sie die innenliegende Batterie heraus.
4. Legen Sie eine neue Batterie Lithium CR2430 3 V in das Batteriefach ein (Polung beachten!).
5. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung auf das Batteriefach.
6. Schrauben Sie die Schraube fest.

Regelmäßige Wartung und Pflege

1. Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel.
2. Führen Sie 1 x monatlich und nach jedem Batteriewechsel eine Funktionskontrolle durch.
3. Führen Sie 1 x jährlich einen Batteriewechsel durch.

Technische Daten

Gewicht:	28 g
Abmessungen (B x H x T):	40 x 59 x 15 mm
Frequenz:	868,5 MHz
Batterie:	1 x Lithium CR2430 3V

Hinweise zur Entsorgung

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass **elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien** aufgrund gesetzlicher Bestimmungen getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, **Akkus und Batterien** beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. **Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Technische Änderungen

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.

CE-Kennzeichen

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG (R&TTE)

Das CE-Kennzeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität.

(GB) (IE)

SOS Button

Guarantee

Dear Customers,
We are very pleased that you have decided to buy this product.
In case the equipment is defective, return it together with the purchase receipt and original packaging to the point-of-sale.

Intended Use

The remote emergency button enables people who are old or living alone to issue an SOS alarm in the case of an emergency. When activated, the SOS button sends a radio signal which can be received by alarm systems from the Protect series.
A condition for complying with the intended use is that the equipment is installed correctly and the information in this operating instruction manual is observed and maintained.
Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions not described in this operating instruction manual are not permitted and could cause the product to be damaged. Furthermore, risks through short-circuits, fire, electric shock etc. cannot be ruled out.

The SOS button only works in combination with an alarm system from the Protect series!

Important Safety Information

⚠ WARNING!

- **Risk of suffocation from small parts, packaging and protective foil!**

➡ **Keep the product and its packaging out of reach of children!**

Notes on Use

The emergency button module can be carried in a pocket or hung around the neck so it is permanently close by. If the person should fall somewhere in their residence, for example, a simple press on the SOS button on the SOS button module (1-1) transmits an alarm signal to the base unit of the respective Protect alarm system.

Scope of Delivery

SOS button	1
Batteries	1 x lithium CR2430 3 V
Neckband	1
Operating manual	1

Please check the contents of the package carefully. If anything is missing or has been damaged during transport, DO NOT put the SOS button into operation!

Starting Up

The SOS button is supplied with a battery already inserted. To put the SOS button into operation, remove the plastic strips (2) from the battery on the rear side.

Registering the SOS Button on the Alarm System

The SOS button must be registered on an alarm system from the Protect series.

1. Select the **Register** menu option on the alarm system.
2. Press the SOS button (1-1) on the SOS button.
3. When the message **Remote:**, followed by a number, appears in the alarm system display, registration on the alarm system was successful.
4. Change the entry in the alarm system as necessary.

To configure the alarm system, please refer to the operating manual related to the alarm system.

Changing the Batteries

1. Use a precision screwdriver to loosen the screw in the battery compartment on the underside of the SOS button.
2. Remove the battery compartment cover.
3. Remove the battery contained.
4. Insert a new CR2430 3 V lithium battery in the battery compartment (ensure correct polarity).
5. Replace the cover on the battery compartment.
6. Replace and tighten the screw.

Regular Maintenance and Servicing

1. Clean the surface of the housing with a soft, lint-free cloth. Never use any chemicals or scouring agents.
2. Complete a function test once a month and after changing the batteries.
3. Change the battery once a year.

Technical Data

Weight:	28 g
Dimensions (W x H x D):	40 x 59 x 15 mm
Frequency:	868.5 MHz
Battery:	1 x lithium CR2430 3 V

Information on Disposal

The adjacent symbol indicates that **old electrical and electronic apparatus and batteries** must be disposed of separate from normal household waste, in compliance with legal requirements.

You are legally obliged to dispose of **batteries and power packs** at shops which sell batteries or at authorised collection points which provide the corresponding containers. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. **Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.

Technical Modifications

This operating instruction manual serves purely for information purposes. Its content is not part of any contract for sale. All the data relates to nominal values. The equipment and options described may differ from country to country according to national requirements.

CE Mark

The device fulfils the requirements stipulated in the EC Directive: 1999/5/EC (R&TTE)

The CE Mark on the device confirms conformity.

(FR) (BE) (CH)

Télécommande pour l'appel d'urgence

Garantie

Cher client,
nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil.
En cas de défaut, veuillez redonner l'appareil dans son emballage d'origine au magasin où vous l'avez acheté en n'oubliant pas de vous munir de votre bon d'achat.

Utilisation conforme à son usage

La télécommande pour l'appel d'urgence sert à protéger les personnes âgées ou vivant seules. Si elle est activée, elle émet un signal radio qui peut être reçu par les systèmes d'alarme de la série Protect.
La condition pour une utilisation conforme aux prescriptions est une installation appropriée ainsi que l'observation des indications mentionnées dans le mode d'emploi.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées d'un propre gré qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi ne sont pas autorisées et entraînent des dommages du produit. Par ailleurs, des dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution ne sont pas exclus.

La télécommande pour l'appel d'urgence ne fonctionne qu'en relation avec le système d'alarme de la série Protect !

Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !**

➡ **Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !**

Remarques concernant son utilisation

La télécommande pour l'appel d'urgence peut vous accompagner partout, soit dans la poche ou pendue autour du cou. Si une personne tombe chez elle, il lui suffit d'appuyer sur le bouton SOS de la télécommande (1-1) et une sirène d'alarme sera déclenchée sur l'unité de base du système d'alarme de la série Protect.

Contenu du coffret

Télécommande pour l'appel d'urgence	1
Piles	1 x Lithium CR2430 3V
Cordon cravate	1
Mode d'emploi	1

Veuillez vérifier minutieusement le contenu du coffret. Si un élément manque ou a été endommagé pendant le transport, NE PAS mettre en marche la télécommande !

Mise en service

La radiotélécommande est livrée avec une pile intégrée. Pour mettre en marche la télécommande, retirez à l'arrière la bande plastique (2) de la pile.

Déclarer la télécommande pour l'appel d'urgence sur le système d'alarme

La télécommande doit être déclarée sur un système d'alarme de la série Protect.

1. Sélectionnez sur le système d'alarme l'option de menu **Enregistrer**.
2. Appuyez sur la touche d'appel d'urgence 1-1) de la télécommande.
3. Si le message **Télécommande** apparaît avec un numéro derrière dans l'afficheur du système d'alarme, la déclaration sur le système d'alarme a réussi.
4. Au besoin, modifiez votre saisie dans le système.

Pour configurer le système d'alarme, servez-vous de son mode d'emploi.

Changer les piles

1. Desserrez la vis du compartiment à pile situé sous la télécommande avec un tournevis de précision.
2. Retirez le cache.
3. Retirez la pile.
4. Insérez une nouvelle pile de type Lithium CR2430 3V dans le compartiment prévu à cet effet (attention à la polarité exacte !).
5. Remettez le cache en place.
6. Resserrez la vis.

Entretien et maintenance réguliers

1. Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs.
2. Effectuez un contrôle de fonctionnement 1 fois par mois et après chaque changement de pile.
3. Changez de pile 1 fois par an.

Données techniques

Poids :	28 g
Dimensions (l x H x E) :	40 x 59 x 15 mm
Fréquence :	868,5 MHz
Pile :	1 x Lithium CR2430 3V

Remarques relatives à l'élimination d'appareils

Le symbole ci-après signifie qu'en raison de dispositions légales, les **anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles** ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais séparément.

Vous êtes tenu par la loi d'éliminer vos **piles et piles rechargeables** auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. L'élimination des piles est gratuite. Les icônes signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte. Éliminez les **fournitures d'emballage** selon les règlements locaux.

Sous réserve de modifications techniques !

Ce mode d'emploi a un caractère informatif. Son contenu n'est pas objet de contrat. Toutes les informations données ne sont que des valeurs nominales. Les équipements et options décrits peuvent être distincts selon les exigences nationales.

Marque CE

Cet appareil répond aux exigences de la directive de l'Union européenne : 1999/5/CE (R&TTE)

La conformité est confirmée sur l'appareil par la marque CE.

(IT) (CH)

Telecomando per chiamate d'emergenza

Garanzia

Gentile cliente,
ci congratuliamo con voi per la scelta di questo apparecchio.
In caso di guasto, consegnare l'apparecchio corredato di scontrino di acquisto e confezione originale presso il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.

Impiego conforme agli usi previsti

Il telecomando per chiamate d'emergenza è concepito per la protezione di persone anziane o persone che vivono da sole. Una volta che il telecomando per chiamate d'emergenza si attiva viene trasmesso un segnale radio che può essere ricevuto dagli impianti d'allarme della serie Protect.
Requisito per un impiego conforme è la corretta installazione come anche l'osservanza delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso.
Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie, che non siano espressamente descritte in queste istruzioni e che possono pertanto causare un danneggiamento del prodotto. Non è inoltre possibile escludere ulteriori pericoli quali ad es. cortocircuito, incendio, scossa elettrica ecc.

Il telecomando per chiamate d'emergenza funziona solo in combinazione con un impianto di allarme della serie Protect!

Importanti indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- **Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!**

➡ **Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!**

Note sull'utilizzo

Il telecomando per chiamate d'emergenza può essere portato con se in una tasca o appeso al collo. In caso, ad esempio, di una caduta all'interno dell'abitazione, premendo il pulsante del telecomando per chiamate d'emergenza (1-1) viene lanciato un segnale d'allarme all'unità base di un impianto d'allarme della serie Protect.

Oggetto di fornitura

Telecomando per chiamate d'emergenza	1
Batterie	1 batteria al litio CR2430 3V
Nastro a tracolla	1
Istruzioni d'uso	1

Verificare il contenuto della confezione. In caso dovesse mancare qualcosa o risultare danneggiato dal trasporto, NON mettere in funzione il telecomando per chiamate d'emergenza!

Messa in funzione

Il telecomando per chiamate d'emergenza è fornito con batteria integrata. Per mettere in funzione il telecomando per chiamate d'emergenza, rimuovere sul retro la striscia di plastica (2) dalla batteria.

Registrare il telecomando per chiamate d'emergenza all'impianto d'allarme

Il telecomando per chiamate d'emergenza va accoppiato ad un impianto d'allarme della serie Protect.

1. Selezionare presso l'impianto d'allarme la voce di menu **Registra**.
2. Premere il tasto di chiamata d'emergenza (1-1) sul telecomando per chiamate d'emergenza.
3. Nel momento in cui sul display dell'impianto d'allarme viene visualizzato il messaggio **Contr.distanz** seguito da una cifra, significa che la registrazione all'impianto d'allarme è stata eseguita con esito positivo.
4. Se occorre, modificare la voce nell'impianto d'allarme.

Le indicazioni su come configurare l'impianto d'allarme sono riportate nelle istruzioni d'uso dell'impianto d'allarme.

Sostituire le batterie

1. Allentare con un giravite di precisione la vite del vano batterie presente sul lato inferiore del telecomando per chiamate d'emergenza.
2. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
3. Estrarre la batteria inserita al suo interno.
4. Inserire una nuova batteria al litio tipo CR2430 3V nel vano batterie (osservare la corretta polarità!).
5. Posizionare il coperchio del vano batterie nuovamente sul vano batterie.
6. Stringere saldamente la vite.

Cura e manutenzione regolari

1. Pulire la superficie dell'involucro esterno con un panno morbido e antipilling. Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti abrasivi.
2. Verificare il funzionamento del dispositivo 1 volta al mese e ogni volta che si sostituisce la batteria/le batterie.
3. Sostituire la batteria/le batterie 1 volta all'anno.

Specifiche tecniche

Peso:	28 g
Dimensioni (L x A x P):	40 x 59 x 15 mm
Frequenza:	868,5 MHz
Batteria:	1 batteria al litio CR2430 3V

Note sullo smaltimento

Il simbolo qui accanto indica che per legge non è consentito smaltire **batterie e apparecchi elettrici e/o elettronici** assieme ai normali rifiuti domestici. Per legge sussiste infatti l'obbligo di consegnare **batterie ricaricabili e pile** presso i rivenditori di batterie o centri di riciclo utilizzando appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie ricaricabili e pile nei rifiuti domestici, consegnandole ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta. **I materiali d'imballaggio** vanno anch'essi smaltiti conformemente alle norme locali.

Modifiche tecniche

Le presenti istruzioni d'uso hanno carattere informativo. Il loro contenuto non costituisce oggetto di contratto. Tutti i dati indicati sono valori nominali. Le dotazioni e opzioni descritte possono variare in base ai requisiti previsti nei vari paesi.

Marchio CE

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla direttiva UE 1999/5/CE (R&TTE).

Il marchio CE sull'apparecchio attesta la conformità del prodotto.

(NL) (BE)

Noodoproep-afstandsbediening

Garantie

Geachte klant,
Het verheugt ons dat uw keuze op dit apparaat gevallen is.
In geval van een defect brengt u het apparaat met de aankoopbon en de originele verpakking terug naar de leverancier.

Beoogd gebruik

De noodoproep-afstandsbediening dient ter beveiliging van oudere mensen of van personen die alleen wonen. Bij activering zendt de noodoproep-afstandsbediening een radiografisch signaal dat door alarmsystemen uit de Protect-serie kan worden ontvangen.
Voorwaarde voor het beoogd gebruik is de juiste installatie en naleving van de instructies in deze gebruikshandleiding.
Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw die niet in deze gebruikshandleiding beschreven zijn, zijn niet toegestaan en leiden tot beschadiging van dit product. Daarnaast kunnen gevaren, zoals kortsluiting, brand, elektrische schok enzovoort niet worden uitgesloten.

De noodoproep-afstandsbediening werkt alleen in combinatie met een alarmsysteem uit de Protect-serie!

Belangrijk veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING!

- **Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- en beschermfolies!**

➡ **Houd kinderen van het product en zijn verpakking weg!**

Aanwijzingen voor gebruik

De noodoproep-afstandsbediening kan in uw zak gestoken of om uw hals gehangen en altijd meegenomen worden. Als binnen de woning bijvoorbeeld een valpartij ontstaat, wordt door een druk op de SOS-knop van de noodoproep-afstandsbediening (1-1) een alarmsignaal op de basiseenheid van een alarmsysteem uit de Protect-serie geactiveerd.

Inhoud van de verpakking

Noodoproep-afstandsbediening	1
Batterijen	1x lithium CR2430 3 V
Omhangband	1
Gebruikshandleiding	1

Controleer de inhoud van de verpakking zorgvuldig. Als er iets ontbreekt of door het transport beschadigd is, mag u de noodoproep-afstandsbediening NIET in gebruik nemen!

Apparaat in gebruik nemen

De noodoproep-afstandsbediening wordt met ingebouwde batterij geleverd. Om de noodoproep-afstandsbediening in gebruik te nemen verwijdert u aan de achterkant de kunststof strook (2) van de batterij.

Noodoproep-afstandsbediening op alarmsysteem aanmelden

De noodoproep-afstandsbediening moet op een alarmsysteem uit de Protect-serie worden aangemeld.

1. Kies op het alarmsysteem het menu-item **Registreren**.
2. Druk op de noodoproepknop (1-1) op de Noodoproep-afstandsbediening.
3. Als op het display van het alarmsysteem de melding **Afstandsbed.** met een nummer erachter verschijnt, is de aanmelding op het alarmsysteem geslaagd.
4. Wijzig de vermelding in het alarmsysteem bij behoefte.

Hoe u het alarmsysteem configureert, vindt u in de gebruikshandleiding voor het alarmsysteem.

Batterijen vervangen

1. Draai met een precisieschroevendraaier de schroef van het batterijvak aan de onderkant van de noodoproep-afstandsbediening los.
2. Verwijder de afdekking van het batterijvak.
3. Neem de batterij eruit.
4. Plaats een nieuwe batterij lithium CR2430 3 V in het batterijvak (let op de aansluiting van de polen!).
5. Zet de afdekking op het batterijvak.
6. Draai de schroef aan.

Regelmatig onderhoud en regelmatige verzorging

1. Reinig het oppervlak van de behuizing met een zachte, niet-pluizende doek. Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.
2. Voer 1x per maand en na elke batterijvervanging een functietest uit.
3. Voer 1x per jaar een batterijvervanging uit.

Technische gegevens

Gewicht:	28 g
Afmetingen (b x h x d)):	40 x 59 x 15 mm
Frequentie:	868,5 MHz
Batterij:	1x lithium CR2430 3 V

Gescheiden inzameling

Het nevenstaande symbool betekent dat **elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen** op grond van wettelijke bepalingen gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd.

U bent wettelijk verplicht, **accu's en batterijen** bij de leverancier alsook bij erkende KCA-depots, waar verzamelbakken klaarstaan, veilig af te voeren. De afvoer is kosteloos. De symbolen betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huisvuil mag gooien en ze via inzamelingspunten milieuverantwoord moet afvoeren. **Verpakkingsmaterialen** voert u af volgens de lokale voorschriften.

Technische wijzigingen

Deze gebruikshandleiding dient ter informatie. Aan de inhoud ervan kunnen geen rechten worden ontleend. Alle genoemde gegevens zijn slechts nominale waarden. De beschreven uitrustingen en opties kunnen afhankelijk van de nationale eisen variëren.

CE-markering

Het apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG (R&TTE)

De CE-markering op het apparaat bevestigt de overeenstemming.

(ES)

Mando a distancia de llamada de emergencia

Garantía

Estimado cliente,
Nos alegramos de que usted se haya decidido por este aparato.
En caso de cualquier defecto rogamos devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al establecimiento en el que lo haya adquirido.

Uso previsto

El mando a distancia de llamada de emergencia tiene como objetivo la protección de personas mayores o que vivan solas. Si se activa el mando a distancia de llamada de emergencia, este emite una señal por radio que puede ser recibida por las instalaciones de alarma de la serie Protect.
La observación y el cumplimiento de las advertencias que figuran en el presente manual de instrucciones, son requisitos para el correcto uso del aparato.
Cualquier otro uso será considerado no previsto. No se admiten cambios o transformaciones realizadas por cuenta propia que no se describan en el presente manual de instrucciones ya que pueden provocar daños en el producto. En tal caso, no se podrán excluir con seguridad peligros como por ejemplo, cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.

¡El mando a distancia de llamada de emergencia solo funciona en combinación con una instalación de alarma de la serie Protect!

Advertencias de seguridad importantes

⚠ ¡AVISO!

- **¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!**

➡ **¡Mantenga alejados los niños del producto y de su embalaje!**

Advertencias acerca de la utilización

El mando a distancia de llamada de emergencia puede llevarse siempre consigo en el bolsillo o colgado del cuello.

Si se produce, por ejemplo, una caída en una zona de la vivienda, pulsando el botón SOS del mando a distancia de llamada de emergencia (1-1) se activa una señal de alarma en la unidad base de una de las instalaciones de alarma que forman la serie Protect.

Volumen de suministro

Mando a distancia de llamada de emergencia	1
Pilas	1 pila de litio CR2430 3V
Cinta para colgar	1
Manual de instrucciones	1

Compruebe el contenido del embalaje detenidamente. ¡En caso de que falte algo o se haya producido algún daño debido al transporte, NO debe ponerse en servicio el mando a distancia de llamada de emergencia!

Puesta en servicio

El mando a distancia de llamada de emergencia se entrega con una pila. Para poner en servicio el mando a distancia de llamada de emergencia, debe retirar la franja de plástico (2) de la pila en la parte trasera.

Conectar el mando a distancia de llamada de emergencia a una instalación de alarma

El mando a distancia de llamada de emergencia debe conectarse a una instalación de alarma de la serie Protect.

1. Seleccione el punto del menú **Registrar** en la instalación de alarma.
2. Pulse la tecla de llamada de emergencia (1-1) en el mando a distancia de llamada de emergencia.
3. Cuando aparece el mensaje **Mandodist.** seguido de un número en la pantalla del instalación de alarma, la conexión a la instalación de alarma ha tenido éxito.
4. Cambie el registro en la instalación de alarma si fuera necesario.

Consulte el manual de instrucciones de la instalación de alarma para configurar la instalación de alarma.

Cambiar las pilas

1. Suelte el tornillo del compartimento de pilas en la parte inferior del mando a distancia de llamada de emergencia con un destornillador de precisión.
2. Retire la tapa del compartimento de pilas.
3. Extraiga la pila.
4. Introduzca la nueva pila de litio CR2430 3 V en el compartimento de pilas (¡Tener en cuenta la polaridad!).
5. Coloque la tapa del compartimento de pilas sobre el compartimento de pilas.
6. Apriete el tornillo.

Mantenimiento y cuidado periódicos

1. Limpie la superficie de la carcasa con un paño suave y libre de hilachas. No utilice sustancias químicas o abrasivos.
2. Una vez al mes y después de cada cambio de pila lleve a cabo un control de función.
3. Una vez al año lleve a cabo un cambio de pila.

Datos técnicos

Peso:	28 g
Dimensiones (An x Al x Pr):	40 x 59 x 15 mm
Frecuencia:	868,5 MHz
Pila:	1 pila de litio CR2430 3V

Advertencias acerca de la eliminación

El símbolo adjunto significa que **los aparatos eléctricos y electrónicos usados** deben ser eliminados en base a las disposiciones legales de forma separada de la basura doméstica.

Usted tiene la obligación legal de realizar la eliminación segura **de las baterías recargables y pilas** a través del comercio de distribución de baterías, así como los puntos de recogida competentes que ponen a disposición los recipientes correspondientes. La eliminación es gratuita. Los símbolos significan que en ningún caso se debe tirar el aparato a las basuras domésticas y que debe ser llevado a puntos de recogida para la eliminación. **Los materiales de embalaje** se deben eliminar según las prescripciones locales.

Modificaciones técnicas

Este manual de instrucciones es a título informativo. Su contenido no está incluido en el contrato de compraventa. Todos los datos mencionados reflejan valores nominales. Dependiendo de las especificaciones propias de cada país, puede haber variaciones en lo relativo al equipamiento y a los dispositivos opcionales.

Marcado CE

El aparato cumple las requisitos de la Directiva UE: 1999/5/CE (R&TTE)

El marcado CE en el aparato confirma la conformidad.

PT

Comando remoto para chamada de emergência

Garantia

Estimado cliente,
foi com muito agrado que constatamos a sua opção por este aparelho.
Em caso de defeito devolva o aparelho à loja onde o comprou, juntamente com o talão de compra e a embalagem original.

Utilização corrente

O comando remoto para chamada de emergência serve para proteger pessoas mais velhas e a viver sozinhas. Ao acionar o comando remoto para chamada de emergência, este emite um sinal radioelétrico, que pode ser capatado pelos sistemas de alarme da série Protect.
Condição prévia para o uso conforme as disposições é a instalação correcta bem como a consideração e observação dos avisos no manual de utilização.
Qualquer utilização diferente conta como não corrente. Não são permitidas quaisquer alterações ou modificações por conta própria, não descritas neste manual de utilização, e que causarão danos neste produto. Além disso, não é possível excluir perigos, tal como curto-circuitos, incêndios, electrocussões etc.

O comando remoto para chamada de emergência funciona apenas juntamente com um sistema de alarme da série Protect!

Importantes avisos de segurança

⚠ ADVERTÊNCIA!

- **Perigo de asfixia devido a peças pequenas bem como películas de embalagem e proteção!**

➡ **Mantenha o produto e a sua embalagem longe das crianças!**

Avisos para a utilização

O comando remoto para chamada de emergência pode acompanhá-lo permanentemente, ou numa bolsa ou pendurado no pescoço. Se, por exemplo, cair no âmbito do seu apartamento, pode ativar um sinal de alarme na unidade base de um sistema de alarme da série protect, pressionando o botão SOS no comando remoto para chamada de emergência (🕮 1-1).

Volume de fornecimento

Comando remoto para chamada de emergência	1
Pilhas	1 x lítio CR2430 3V
Fita para pendurar no pescoço	1
Instruções de uso	1

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem ao pormenor. Se faltar alguma coisa ou se notar danos causados durante o transporte, NÃO deve utilizar o comando remoto para chamada de emergência!

Colocação em funcionamento

O comando remoto para chamada de emergência é fornecido com pilha integrada. Para colocar em funcionamento o comando remoto para chamada de emergência remova a fita de plástico (🕮 2) no verso da pilha.

Fazer o login do comando remoto para chamada de emergência no sistema de alarme

O comando remoto para chamada de emergência deve ser registado num sistema de alarme da série Protect.

1. Selecione o item de menu **Registar** no sistema de alarme.
2. Pressione a tecla de emergência (🕮 1-1) no comando remoto para chamada de emergência.
3. Ao aparecer a mensagem **Comando rem.** seguida por um número, no display do sistema de alarme, o login no sistema de alarme foi bem sucedido.
4. Altere a entrada no sistema de alarme se for necessário.

Para configurar o sistema de alarme, por favor, consulte o manual de instruções do sistema de alarme.

Trocar pilhas

1. Desaparafuse com uma chave de parafuso de precisão o parafuso do compartimento da pilha na parte inferior do comando remoto para chamada de emergência.
2. Retire a tampa do compartimento da pilha.
3. Retir a pilha inserida.
4. Insira uma nova pilha de lítio, tipo CR2430 de 3 V, no compartimento das pilhas (atenção à polaridade!).
5. Coloque a tampa no compartimento das pilhas.
6. Aparafuse o parafuso.

Manutenção e cuidados regulares

1. Limpe a superfície da caixa com um pano macio e sem pêlos. Não utilize quaisquer produtos químicos ou abrasivos.
2. Realize um controlo de funcionamento 1x por mês e sempre depois de ter trocadas as pilhas.
3. Deve trocar 1x por ano as pilhas.

Dados técnicos

Peso:	28 g
Medidas (L x A x P):	40 x 59 x 15 mm
Frequência:	868,5 MHz
Pilha:	1 x lítio CR2430 3V

Avisos para a eliminação

O símbolo ao lado significa que os **aparelhos elétricos e eletrónicos no fim da sua vida útil bem como pilhas** não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos devido às determinações legais.

É a sua obrigação legal eliminar, de forma segura, os **acumuladores e as pilhas** através do comércio de pilhas e dos centros de recolha competentes que fornecem os respetivos recipientes. A eliminação é gratuita. Os símbolos significam que, em caso algum, deve colocar pilhas e baterias nos resíduos domésticos, mas sim deve eliminá-las através dos locais de recolha. Elimine os **materiais de embalagem** conforme as disposições locais.

Alterações técnicas

Este manual de instruções tem fins informativos. O seu conteúdo não é objectivo do contrato. Todos os dados apresentados representam meramente valores nominais. O equipamento e as opções descritas podem variar conforme os requisitos específicos cada país.

Marca CE

CE Este aparelho cumpre os requisitos da norma europeia: 1999/5/EC (R&TTE)

A marca CE neste aparelho confirma a sua conformidade

GR

Τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή.
Σε περίπτωση βλάβης επιστρέψτε παρακαλώ τη συσκευή συνοδευόμενη από την απόδειξη αγοράς και τη γνήσια συσκευασία στο κατάστημα, όπου την προμηθευτήκατε.

Χρήση σύμφωνη με τον προορισμό

Ο τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης χρησιμεύει για την προστασία ηλικιωμένων ατόμων ή ατόμων που ζούνε μόνοι τους. Εάν ενεργοποιηθεί ο τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης εκπέμπει ένα ασύρματο σήμα, το οποίο μπορεί να ληφθεί από συστήματα συναγερμού της σειράς Protect.
Προϋπόθεση για χρήση σύμφωνα με τον προορισμό αποτελεί η σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τους κανόνες καθώς και η ενημέρωση και τήρηση των υποδείξεων σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης.
Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη σύμφωνη προς τον προορισμό. Μεταρροπές ή τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη άδεια, που δεν περιγράφονται σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης (εγχειρίδιο), δεν επιτρέπονται και προκαλούν ζημιά στο προϊόν. Πέρα από αυτό δεν μπορεί να αποκλειστούν κίνδυνοι, όπως π.χ. βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία.

Ο τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect!

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Κίνδυνος ασφυξίας από μικροεξαρτήματα, σελοφάν συσκευασίας και προστασίας!**

➡ **Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν και τη συσκευασία του!**

Υποδείξεις για τη χρήση

Ο τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης μπορεί να βρίσκεται συνεχώς πάνω στο άτομο κρεμασμένο στο λαιμό ή στην τσάντα. Εάν για παράδειγμα το άτομο πέσει μέσα στην οικία με το πάτημα στο πλήκτρο SOS του τηλεχειρισμού κλήσης έκτακτης ανάγκης (🕮 1-1) στέλνεται ένα σήμα συναγερμού στη μονάδα βάσης ενός συγκροτήματος συναγερμού της σειράς Protect.

Περιεχόμενα παράδοσης

Τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης	1
Μπαταρίες	1 x λιθίου CR2430 3V
Κορδόνι κρεμάσματος	1
Οδηγίες Χρήσης	1

Παρακαλώ ελέγξτε σχολαστικά το περιεχόμενο της συσκευασίας. Εάν κάτι λείπει ή εάν κάτι έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ΔΕΝ επιτρέπεται να θέσετε σε χρήση τον τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης !

Έναρξη λειτουργίας

Ο τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης παραδίδεται με τοποθετημένη μπαταρία. Για να θέσετε τον τηλεχειρισμό κλήσης έκτακτης ανάγκης σε λειτουργία απομακρύνετε στην πίσω πλευρά την πλαστική λωρίδα (🕮 2) από την μπαταρία.

Δήλωση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου έκτακτης ανάγκης στο σύστημα συναγερμού

Ο τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης πρέπει να συνδεθεί σε ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect.

1. **Εγγραφήφωνής** στο σύστημα συναγερμού το σημείο μενού Εγγραφή φωνής.
2. Πατήστε τον πλήκτρο κλήσης έκτακτης ανάγκη (🕮 1-1) στον τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης
3. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη του συστήματος συναγερμού το μήνυμα **Τηλεχειρ.SOS** μαζί με έναν αριθμό η δήλωση στο σύστημα συναγερμού ήταν επιτυχής.
4. Τροποποιήστε την καταχώρηση στο σύστημα συναγερμού σε περίπτωση απαίτησης.

Το πως γίνεται η διαμόρφωση του συστήματος συναγερμού μπορείτε να το βρείτε στις Οδηγίες Χρήσης.

Αντικατάσταση μπαταριών

1. Ξεβιδώστε με ένα κατσαβίδι ακριβείας τη βίδα της θήκης μπαταρίας στην κάτω πλευρά του ασύρματουτηλεχειριστηρίου έκτακτης ανάγκης.
2. Απομακρύνετε το κάλυμμα θήκης μπαταρίας.
3. Αφαιρέστε την μπαταρία.
4. Τοποθετήστε μία καινούργια μπαταρία τύπου λιθίου CR2430 3V στη θήκη μπαταρίας (Προσοχή στην πολικότητα!).
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα θήκης μπαταρίας στη θήκη μπαταρίας.
6. Βιδώστε τη βίδα.

Τακτική συντήρηση και περιποίηση

1. Να καθαρίζετε τις επιφάνειες του περιβλήματος με ένα μαλακό πανί, το οποίο να μην έχει χνούδια. Μη χρησιμοποιείτε χημικά ή επιθετικές σκόνες.
2. Διενεργήστε μία φορά το μήνα 1 x και μετά από κάθε αντικατάσταση μπαταριών ένα λειτουργικό έλεγχο.
3. Διενεργήστε μία φορά το χρόνο 1 x μία αντικατάσταση μπαταριών.

Τεχνικά στοιχεία

Βάρος:	28 g
Διαστάσεις (Π x Υ x Β):	40 x 59 x 15 mm
Συχνότητα:	868,5 MHz
Μπαταρία:	1 x Λιθίου CR2430 3V

Υποδείξεις για την αποκομιδή

Το παρακείμενο σύμβολο σημαίνει ότι η αποκομιδή των **ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών παλιών συσκευών**, λόγω των νομικών διατάξεων πρέπει να διενεργείται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Υποχρεούστε από το νόμο να διενεργείτε την αποκομιδή των **συσσωρευτών και μπαταριών** σε αρμόδια σημεία συλλογής, τα οποία παρέχουν τα κατάλληλα δοχεία συλλογής. Η αποκομιδή διενεργείται δωρεάν. Τα σύμβολα υποδεικνύουν, ότι οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές και οι μπαταρίες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα και ότι θα πρέπει να οδηγούνται στην ανακύκλωση μέσω των σημείων συλλογής. Η αποκομιδή των **υλικών συσκευασίας** να γίνεται αντίστοιχα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Τεχνικές τροποποιήσεις

Οι παρούσες Οδηγίες Χρήσης αποτελούν πληροφοριακό υλικό. Το περιεχόμενο τους δεν αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης. Όλα τα αναφερόμενα στοιχεία είναι απλώς ονομαστικές τιμές. Οι περιγραφόμενοι εξοπλισμοί και επιλογές ενδέχεται να αποκλίνουν λόγω των ειδικών ανά χώρα προδιαγραφών.

Σήμανση CE

CE Η συσκευή εναρμονίζεται με τις απαιτήσεις της κατευθυντήριας οδηγίας EU: 1999/5/EG (R&TTE)

Η σήμανση CE πάνω στη συσκευή πιστοποιεί την εναρμόνιση.

DK

Nødopkalds-fjernbetjening

Garanti

Kære kunde!
Det glæder os, at du har valgt dette apparat.
I tilfælde af en defekt bedes du give apparatet tilbage sammen med kvitteringen for købet og den originale emballage til den forhandler, hvor du har købt det.

Normal anvendelse

Nødopkalds-fjernbetjeningen tjener som beskyttelse for ældre mennesker, eller mennesker, som lever alene. Ved aktivering afgiver nødopkalds-fjernbetjeningen et radiosignal, som kan modtages af alarmanlæg fra Protect-serien.
Forudsætning for en brug svarende til anlægget formål er den korrekte installering af dette samt, at instruktionerne i denne brugervejledning iagttages og overholdes.
Enhver anden anvendelse gælder som ikke værende i overensstemmelse med den brug, som apparatet normalt anvendes til. Indgriben eller ændringer, der ikke er beskrevet i denne brugervejledning, er ikke tilladt og fører til beskadigelse af dette produkt. Derudover kan risici som f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød etc. ikke udelukkes.

Nødopkalds-fjernbetjeningen fungerer kun i forbindelse med et alarmanlæg fra Protect-serien.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

⚠ ADVARSEL!

- **Fare for at blive kvalt på grund af smådele, emballage- og beskyttelsesfolier!**

➡ **Hold produktet og dets emballage uden for børns rækkevidde!**

Henvisninger vedr. brugen

Nødopkalds-fjernbetjeningen kan bringes med overalt, enten i lommen eller hængende om halsen. Hvis man for eksempel falder inden for boligen, udløses et alarmsignal til basisenheden fra et alarmanlæg fra Protect-serien med et tryk på SOS-knappen på nødopkalds-fjernbetjeningen (🕮 1-1).

Leveringsomfang

Nødopkalds-fjernbetjening	1
Batterier	1 x lithium CR2430 3V
Skulderbånd	1
Brugervejledning	1

Kontrollér omhyggeligt pakkens indhold. Skulle noget mangle eller være blevet beskadiget ved transporten, må nødopkalds-fjernbetjeningen IKKE tages i brug!

Ibrugtagning

Nødopkalds-fjernbetjeningen leveres med indbygget batteri. For at tage nødopkalds-fjernbetjeningen i brug skal plaststrimlen (🕮 2) på bagsiden fjernes fra batteriet.

Tilmelde den nødopkalds-fjernbetjening på alarmanlægget

Nødopkalds-fjernbetjeningen skal tilmeldes på et alarmanlæg fra Protect-serien.

1. Vælg menupunktet **Registrer** på alarmanlægget..
2. Tryk på nødkaldetasten (🕮 1-1) på nødopkalds-fjernbetjeningen.
3. Hvis meddelelsen **Fjernbetj.** vises på alarmanlægget display med et nummer bagved, er tilmeldingen på alarmanlægget lykkedes.
4. Om nødvendigt kan du ændre posteringen i alarmanlægget.

I brugsanvisningen til alarmanlægget kan du se, hvordan alarmanlægget skal konfigureres.

Udskiftning af batterier

1. Skruen fra batterirummet på undersiden af nødopkalds-fjernbetjeningen løsnes med en præcisionsskruetrækker.
2. Tag batterirummets låg af.
3. Tag det batteri, som ligger i rummet, ud.
4. Isæt et nyt batteri lithium CR2430 3 V i batterirummet (vær opmærksom på den rigtige polforbindelse!).
5. Sæt batterirummets låg på batterirummet
6. Skru skruen fast igen.

Regelmæssig vedligeholdelse og pleje

1. Rengør kabinettets overflade med en blød og fnugfri klud. Brug ikke kemikalier eller skurende rengøringsmidler.
2. Udfør 1x om måneden og efter hvert batteriskift en funktionskontrol.
3. Foretag 1x om året et batteriskift.

Tekniske data

Vægt:	28 g
Mål (B x H x D):	40 x 59 x 15 mm
Frekvens:	868,5 MHz
Batteri:	1 x lithium CR2430 3V

Henvisninger vedrørende bortskaffelse

Symbolet, som ses ved siden af, betyder at **brugte elektriske og elektroniske apparater og batterier** skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet på grund af lovbestemmelserne.

Ifølge loven er du forpligtet til at bortskaffe **akkuer og batterier** sikkert via batteriforhandlere samt ved de tilsvarende indsamlingssteder, som stiller tilsvarende beholdere til rådighed. Bortskaffelsen er gratis. Bortskaffelsen er gratis. Symbolerne betyder, at genopladelige og almindelige batterier under ingen omstændigheder må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på de pågældende indsamlingssteder. **Emballeringsmaterialer** bortskaffes i følge de lokale bestemmelser.

Tekniske ændringer

Formålet med denne brugervejledning er at informere. Dens indhold er ikke omfattet af aftalen. Alle angivne data er kun mærkeværdier. Det beskrevne udstyr og optioner kan være forskellige afhængigt af det pågældende lands specifikke krav.

CE-markering

CE Apparatet opfylder kravene fra EU-direktivet: 1999/5/EG (R&TTE)

CE-markeringen på apparatet bekræfter konformiteten.

PL

Pilot alarmowy

Gwarancja

Szanowni Państwo,
bardzo dziękujemy za wybór naszego urządzenia.
W przypadku usterki należy zwrócić urządzenie wraz z dowodem zakupu i oryginalnym opakowaniem do sklepu, w którym zostało ono zakupione.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilot alarmowy służy do ochrony osób starszych lub osób, które mieszkają samotnie. Aktywowanie pilota powoduje wysłanie sygnału radiowego, który może zostać odebrany przez instalacje alarmowe serii Protect.
Warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest prawidłowa instalacja oraz przestrzeganie wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi.
Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Samodzielne zmiany lub przebudowa, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi, są niedopuszczalne i prowadzą do uszkodzenia produktu. Niewykluczone jest także wystąpienie zagrożeń, np. zwarcia, pożaru, porażenia prądem itp.

Pilot alarmowy działa wyłącznie w połączeniu z instalacją alarmową serii Protect!

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Ryzyko zadławienia ze względu na małe części, folię opakowaniową i ochronną!**

➡ **Chronić produkt i opakowanie przed dostępem dzieci!**

Wskazówki dotyczące używania

Pilot alarmowy możesz zawsze nosić przy sobie w kieszeni bądź zawieszony na szyi. Jeżeli, na przykład, przewrócisz się w jakiej części mieszkania, to naciskając na umieszczony na pilocie alarmowym przycisk SOS (🕮 1-1) aktywujesz sygnał alarmowy na jednostce bazowej instalacji alarmowej serii Protect.

Zakres dostawy

Pilot alarmowy	1
Baterie	1 x bateria litowa CR2430 3V
Taśma do zawieszenia na szyi	1
Instrukcja obsługi	1

Prosimy dokładnie sprawdzić zawartość opakowania.

Uruchomienie

Pilot alarmowy jest dostarczany razem z wbudowaną baterią. W celu uruchomienia pilota alarmowego należy usunąć plastikowe paski (🕮 2) umieszczone z tyłu urządzenia.

Kojarzenie radiowego pilota zdalnego sterowania z instalacją alarmową

Pilot alarmowy należy skojarzyć z instalacją alarmową serii Protect.

1. Proszę wybrać na instalacji alarmowej punkt menu **Rejestracja**.
2. Naciśnij przycisk alarmowy (🕮 1-1) na pilocie alarmowym.
3. Jeżeli na ekranie instalacji alarmowej pojawi się komunikat **Zdal.ster.** z numerem, oznacza to, że dana czujka została prawidłowo zgłoszona do instalacji alarmowej.
4. W razie potrzeby można zmienić wpis w instalacji alarmowej.

Konfiguracja instalacji alarmowej opisana jest w instrukcji obsługi instalacji.

Wymiana baterii

1. Odkręć śrubę obudowy baterii na spodzie pilota alarmowego, używając wkrętaka precyzyjnego.
2. Zdejmij pokrywę obudowy baterii.
3. Wyjmij znajdującą się w środku baterię.
4. Włóż nową baterię litową CR2430 3V do obudowy baterii (pamiętaj o właściwej polaryzacji!).
5. Nałóż pokrywę na obudowę baterii.
6. Przykręć śrubę.

Regularna konserwacja i pielęgnacja

1. Powierzchnię obudowy należy czyścić miękką, niepozostawiającą nitek szmatką. Nie stosować chemikaliów ani środków powodujących zadrapania.
2. Co miesiąc i po wymianie baterii należy przeprowadzić kontrolę działania.
3. Baterię wymieniać 1x w roku.

Parametry techniczne

Masa:	28 g
Wymiary (S x W x G):	40 x 59 x 15 mm
Częstotliwość:	868,5 MHz
Bateria:	1 x bateria litowa CR2430 3V

Informacje w sprawie usuwania odpadów

Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi zużytego sprzętu **elektrycznego i elektronicznego oraz akumulatorów i baterii** nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych **akumulatorów i baterii** do punktów prowadzących sprzedaż baterii lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych akumulatorów i baterii do punktów prowadzących sprzedaż baterii lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi akumulatorów i baterii nie należy w żadnym przypadku wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je oddawać do odpowiedniego punktu zbiórki. **Materiał opakowania** należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Zmiany techniczne

Niniejsza instrukcja obsługi służy celom informacyjnym. Jej treść nie jest przedmiotem umowy. Wszystkie podane dane są wyłącznie wartościami nominalnymi. Opisane wyposażenie i opcje mogą różnić się w zależności od wymagań obowiązujących w danym kraju.

Oznakowanie CE

CE Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE: 1999/5/WE (R&TTE)

Oznakowanie CE na urządzeniu potwierdza zgodność z Dyrektywą.

HU

Vészhívó

Garancia

Kedves Vásárló!
Örömünkre szolgál, hogy ezt a készüléket választotta.
Hiba esetén a készüléket a vásárlási dokumentációval és az eredeti csomagolással együtt adja le annál a kereskedőnél, ahol a készüléket vásárolta.

Rendeltetésszerű használat

A vészhívó idős vagy egyedülálló emberek védelmét szolgálja. A vészhívó aktiválódáskor rádiójelet küld, melyet a Protect sorozatú riasztóberendezések tudnak fogadni.
A rendeltetésszerű használat feltétele a készülék szakszerű létesítése, valamint az ebben a használati útmutatóban található utasítások figyelembe vétele és betartása.
Minden más jellegű használat nem rendeltetésszerű. Nem megengedettek olyan önkényesen elvégzett változtatások vagy átalakítások, amelyek ebben az útmutatóban nem szerepelnek és a termék károsodásához vezetnek. Ezen kívül az olyan hibák sem zárhatók ki, mint például a rövidzárlat, a kigyulladás vagy az áramütés.

A vészhívó csak Protect sorozatú riasztóberendezéshez csatlakoztatva működik!

Fontos biztonsági előírások

⚠ FIGYELEM!

- **Apró alkatrészek, csomagolás és védőfólia általi fulladás veszélye!**

➡ **A terméktől és a csomagolásától a gyermekeket tartsa távol!**

A használattal kapcsolatos tudnivalók

A vészhívó zsebben hordva vagy a nyakba akasztva mindig az érintett személynél lehet. Ha például a lakásban elesik, akkor a vészhívó SOS gombjának a megnyomásával (🕮 1-1) a Protect sorozatú riasztóberendezés bázisállomásán riasztási jelzés váltható ki.

Alapkészlet

Vészhívó	1
Elemek	1 x CR2430 3V lítium elem
Akasztószalag	1
Használati útmutató	1

Ellenőrizze pontosan a csomag tartalmát. Amennyiben valami hiányzik vagy a szállításnál megsérült, NEM szabad üzembe helyezni a vészhívót!

Üzembe helyezés

A vészhívót beépített elemmel szállítjuk. A vészhívó üzembe helyezéséhez távolítsa el a hátoldali műanyag csíkot (🕮 2) az elemről.

A vészhívó bejelentkeztetése a riasztóberendezésre

A vészhívót Protect sorozatú riasztóberendezésre be lehet jelentkeztetni.

1. Válassza ki a riasztóberendezésen a **Regiszt.rálás** menüpontot.
2. Nyomja meg a vészhívón a vészhívó gombot (🕮 1-1).
3. Ha a riasztóberendezésen a **Távvezérlés** üzenetet és egy számot lát, akkor a bejelentkeztetés sikeres volt.
4. Szükség esetén módosítsa a riasztóberendezésben a bejegyzést.

A riasztóberendezés konfigurálásának a leírását a berendezéshez mellékelt használati útmutató tartalmazza.

Elemcsere

1. Preciziós csavarhúzóval csavarozza ki a vészhívó alsó részén lévő elemtartó rekesz csavarját.
2. Vegye le az elemtartó rekesz fedelét.
3. Vegye ki belőle az elemet.
4. Helyezzen be egy új, CR2430 3V típusú lítium elemet az elemtartóba (ügyeljen a helyes polaritásra!).
5. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.
6. Csavarozza be a csavart.

Rendszeres karbantartás és ápolás

1. A készülék felületét puha és szöszmentes kendővel tisztítsa meg. Ne használjon tisztító- és vegyszereket.
2. Havonta egyszer és minden elemcsere után ellenőrizze a vészhívó működését.
3. Évente egyszer végezzen elemcserét.

Műszaki adatok

Súly:	28 g
Méretek (Szé x Ma x Mé):	40 x 59 x 15 mm
Frekvencia:	868,5 MHz
Elem:	1 x CR2430 3V lítium elem

Hulladékkezelési utasítások

Az itt található jel arra utal, hogy **a használt elektromos és elektronikus készülékeket, illetve elemeket** a törvényi előírások miatt a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni.

Ön törvényileg kötelezve van arra, **hogy az akkumulátorokat és elemeket** hogy az elemeket elemet forgalmazó üzletek visszaváltó pontjain, illetve azokon az illetékes gyűjtőhelyeken adja le, ahol erre megfelelő tartályok állnak rendelkezésre. A hulladékkezelés díjmentes. Az ikonok azt jelentik, hogy az akkumulátorokat és elemeket tilos a háztartási hulladék közé tenni: a megfelelő gyűjtőhelyeken ártalmatlanításra le kell adni őket. **A csomagolóanyagok** hulladékkezelése a helyi előírásoknak megfelelően történjen.

Műszaki változtatások

A használati útmutató tájékoztató jellegű. Tartalma nem képezi a szerződés tárgyát. Valamennyi feltüntetett adat csak névleges érték. A megadott felszerelések és opciók az egyes országok követelményeinek megfelelően eltérőek lehetnek.

CE-jelölés

CE A készülék megfelel a rádióberendezésekre és a távközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK irányelvnek.

A megfelelést a készüléken található CE-jelölés igazolja.

RO

Telecomandă de apel de urgență

Garanție

Dragă client,
Ne bucurăm că v-ați decis pentru acest aparat.
În cazul unui defect predați aparatul împreună cu bonul de cumpărare și ambalajul original în locul, de unde l-ați achiziționat.

Utilizarea conform dispoziției

Telecomanda de apel de urgență servește la protecția oamenilor în vârstă sau care locuiesc singuri. În caz de activare telecomanda de apel de urgență emite un semnal de radio, care poate fi recepționat de sistemele de alarmă din seria Protect.
Premisa unei utilizări corespunzătoare o constituie instalarea corespunzătoare, precum și luarea în considerație și respectarea instrucțiunilor acestui manual de utilizare.
Orice altă utilizare se consideră a fi contrară dispoziției aparatului. Modificările sau transformările arbitrare, care nu sunt descrise în acest manual, nu sunt permise și duc la deteriorarea acestui produs. Mai mult, nu pot fi excluse pericolele, precum de ex. scurtcircuitarea, incendiul, electrocutarea.

Telecomanda de apel de urgență funcționează numai împreună cu un sistem de alarmă din seria Protect!

Instrucțiuni de siguranță importante

⚠ AVERTISMENT!

- **Pericol de sufocare prin piese mici, foliile de ambalare și de protecție!**

➡ **Țineți produsul și ambalajul său departe de copii!**

Indicații de utilizare

Telecomanda de apel de urgență poate fi dusă mereu în buzunar sau în jurul gâtului. Dacă de exemplu se întâmplă să se cadă într-o zonă a locuinței, se va declanșa un semnal de alarmă pe unitatea de bază a unui sistem de alarmă din seria Protect printr-o apăsare a butonului SOS de pe telecomanda de apel de urgență (🕮 1-1).

Volum de livrare

Telecomandă de apel de urgență	1
Baterii	1 x baterie litiu CR2430 3V
Bandă de agățare	1
Instrucțiuni pentru funcționare	1

Vă rugăm să verificați exact conținutul ambalajului. Dacă lipsește ceva sau s-a deteriorat în timpul transportului, NU puteți pune în funcțiunare telecomanda de apel de urgență!

Punerea în funcțiune

Telecomanda de apel de urgență se livrează cu baterie integrată. Pentru punerea în funcționare a telecomenzii de apel de urgență, îndepărtați fâșiile de plastic (🕮 2) de pe spatele bateriei.

Înregistrarea telecomenzii de apel de urgență în sistemul de alarmă

Telecomanda de apel de urgență trebuie înregistrată într-un sistem de alarmă din seria Protect.

1. Selectați meniul **Înregistrare** pe sistemul de alarmă.
2. Apăsați tasta de apel de urgență (🕮 1-1) pe telecomanda de apel de urgență.
3. În cazul în care pe afișajul sistemului de alarmă apare mesajul **Telecom.** cu un număr în spate, atunci înregistrarea în sistemul de alarmă s-a realizat cu succes.
4. În caz de nevoie modificați înregistrarea din sistemul de alarmă.

Procedura de configurare a sistemului de alarmă o veți găsi în manualul de utilizare al sistemului de alarmă.

Înlocuirea bateriilor

1. Slăbiți cu o șurubelniță de precizie șurubul compartimentului bateriei de pe partea inferioară a telecomenzii radio.
2. Scoateți capacul compartimentului bateriei.
3. Scoateți din interior bateria.
4. Introduceți o baterie nouă, tip litiu CR2430 3V în compartimentul bateriei (respectați polaritatea!).
5. Aplicați capacul compartimentului bateriei pe compartimentul bateriei.
6. Înfiletați șurubul.

Întreținerea și curățarea regulată

1. Curățați suprafața carcasei cu o lavetă moale și care nu lasă scame. Nu utilizați chimicale sau soluții de frecat.
2. Efectuați 1 lunar și după fiecare schimbare de baterie o verificare funcțională.
3. 1 dată pe an efectuați o schimbare a bateriei.

Date tehnice

Greutate:	28 g
Dimensiuni (Lă x În x Ad):	40 x 59 x 15 mm
Frecvență:	868,5 MHz
Baterie:	1 x litiu CR2430 3V

Indicații de eliminare

Simbolul alăturat înseamnă că, **aparatele și bateriile uzate** trebuie eliminate separat de gunoiul menajer, conform prevederilor legale.

Sunteți obligați prin lege, să returnați **acumulatoarele și bateriile** la magazinele care comercializează baterii, respectiv la locurile de colectare competente, unde veți găsi recipiente corespunzătoare de eliminare deșeuri. Eliminarea în deșeu se face în mod gratuit. Simbolurile aplicate înseamnă că, acumulatoarele și bateriile în niciun caz nu pot fi aruncate la gunoiul menajer, ele trebuie returnate la punctele de colectare a deșeurilor. **Materialele de ambalare** se vor colecta corespunzător prevederilor locale.

Modificările tehnice

Acest manual de utilizare are caracter informativ. Conținutul lui nu constituie obiectul unui contract.Toate datele indicate sunt numai valori nominale. Echipamentele și opțiunile descrise pot varia în funcție de cerințele naționale.

Marcaj CE

CE Aparatul îndeplinește cerințele directivei UE: 1999/5/CE (R&TTE)

Marcajul CE de pe aparat certifică conformitatea.

RU

Дистанционный пульт вызова помощи

Гарантия

Уважаемый пользователь!
Мы рады, что вы выбрали наше изделие.
В случае обнаружения дефекта сдайте изделие с квитанцией о покупке и оригинальной упаковкой в магазин, в котором вы его приобрели.

Использование по назначению

Дистанционный пульт вызова помощи предназначен для пожилых или одиноких людей. При активации пульт посылает радиосигнал, принимаемый установками сигнализации серии "Protect".
Условием предусмотренного применения является правильный монтаж и соблюдение указаний этого руководства.
Любое иное применение считается использованием не по назначению. Самовольные изменения или переделки, не описанные в этом руководстве, не допускаются и приводят к повреждению этого изделия. Кроме того, в результате этого не могут быть исключены опасности (например, короткое замыкание, возгорание, удар током и т. п.).

Дистанционный пульт вызова помощи функционирует только в сочетании с установкой сигнализации серии "Protect"!

Важные указания по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Опасность удушья мелкими деталями, а также упаковочными и защитными пленками!**

➡ **Не допускайте попадания изделия и его упаковки в руки детей!**

Указания по пользованию

Дистанционный пульт вызова помощи можно положить в карман или повесить на шею и постоянно носить с собой. Если в какой-либо части квартиры пользователь пульта, например, упал, то нажатием на кнопку "SOS" пульта (1-1) он может активировать тревожный сигнал на базовом блоке установки сигнализации серии "Protect".

Объем поставки

Дистанционный пульт вызова помощи	1
Батарейки	1 шт., литиевая CR2430 3V
Ремешок	1
Руководство по эксплуатации	1

Внимательно проверьте содержимое упаковки. Если какие-либо компоненты отсутствуют или были повреждены при транспортировке, вводить пульт в эксплуатацию НЕЛЬЗЯ!

Ввод в эксплуатацию

Пульт вызова помощи отправляется с завода-изготовителя с вставленной батарейкой. Чтобы начать пользоваться пультом, удалите с задней стороны батарейки пластмассовую полоску (2).

Регистрация пульта вызова помощи в установке сигнализации

Дистанционный пульт вызова помощи необходимо зарегистрировать в установке сигнализации серии "Protect".

1. Выберите в установке сигнализации пункт меню **Регистрация**.
2. Нажмите кнопку вызова помощи (1-1) на пульте.
3. Если на дисплее установки сигнализации появилось сообщение **Дистанц.упр.** со следующим за ним номером, то это означает, что регистрация в установке сигнализации выполнена успешно.
4. При необходимости измените регистрационную запись в установке сигнализации.

ℹ Конфигурирование установки сигнализации описано в руководстве по ее эксплуатации.

Замена батареек

1. Отпустите прецизионной отверткой винт отсека батарейки с нижней стороны пульта.
2. Удалите крышку отсека батарейки.
3. Выньте находящуюся внутри батарейку.
4. Вложите в отсек батарейки новую литиевую батарейку типа CR2430 3V (соблюдая полярность!).
5. Установите крышку отсека батарейки.
6. Ввверните и затяните винт.

Регулярное техобслуживание и уход

1. Чистите поверхность корпуса мягкой тряпкой, не оставляющий волокон. Не используйте химикаты и абразивные средства.
2. Проверяйте функционирование раз в месяц и после каждой смены батарейки.
3. Заменяйте батарейку каждый год.

Технические данные

Вес:	28 г
Размеры (Ш x В x Г):	40 x 59 x 15 мм
Частота:	868,5 МГц
Батарейка:	1 шт., литиевая CR2430 3V

Указания по утилизации

Изображенный рядом символ означает, что **отслужившие свой срок электрические и электронные устройства** и батарейки закон требует утилизовывать отдельно от бытового мусора.

Закон обязывает вас утилизовывать **батарейки и аккумуляторы** без ущерба для окружающей среды, для чего их необходимо сдавать в магазины, торгующие батарейками, или в специальные приемные пункты, имеющие контейнеры для батареек и аккумуляторов. Утилизация осуществляется бесплатно. Эти символы означают, что аккумуляторы и батарейки ни в коем случае нельзя выбрасывать в бытовой мусор. Их необходимо сдавать в пункты приема отходов. **Упаковочные материалы** утилизуйте с соблюдением местных предписаний.

Технические изменения

Это руководство служит для информирования. Его содержимое не является предметом договора. Все приведенные данные являются лишь номинальными значениями. Описанные варианты оснащения и опции могут различаться в зависимости от специфических требований страны сбыта.

Знак "CE"

CE Изделие отвечает требованиям директивы ЕС: 1999/5/EC (R&TTE)

Соответствие подтверждается знаком "CE" на изделии.

TR

Acil çağrı uzaktan kumandası

Garanti

Değerli Müşterimiz,
Bu cihazı satın alma kararı vermenizden mutluluk duyuyoruz.
Bir arıza durumunda, satın alma belgesi ve orijinal ambalajıyla birlikte cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.

Amacına uygun kullanım

Acil çağrı uzaktan kumandası, yaşlı veya yalnız yaşayan insanların korunmasını sağlar. Etkinleştirme durumunda, acil çağrı uzaktan kumanda Protect serisinin alarm sistemleri tarafından alınabilen bir telsiz sinyali yayınlar.
Amacına uygun bir kullanım için önkoşul, doğru montaj ve bu kullanım kılavuzundaki bilgilere dikkat edilmesi ve uyulmasıdır.
Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına aykırı olarak kabul edilir. Bu kullanım kılavuzunda açıklanmayan tek başına değişiklikler veya tadilatlar yapılmasına izin verilmez ve bu tür değişiklikler veya tadilatlar bu ürünün zarar görmesine neden olur. Bunun dışında, örn. kısa devre, yangın, elektrik çarpması, vb. gibi tehlikeler önlenemez.

ℹ Acil çağrı uzaktan kumandası sadece Protect serisinden bir alarm sistemiyle birlikte çalışır!

Önemli güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

- **Küçük parçalar, ambalaj ve koruma folyoları nedeniyle boğulma tehlikesi!**

➡ **Çocukları üründen ve ambalajından uzak tutunuz!**

Kullanım bilgileri

Acil çağrı uzaktan kumandasını cebinizde veya boynunuza asarak sürekli olarak yanınızda taşıyabilirsiniz. Konutun bir bölümünde örneğin bir düşme durumu meydana gelirse, acil çağrı uzaktan kumandasının (1-1) SOS düğmesine basılarak Protect serisinden bir alarm sisteminin ana ünitesinde bir alarm sinyali tetiklenir.

Teslimat kapsamı

Acil çağrı uzaktan kumandası	1
Piller	1 x Lityum CR2430 3V
Asma bandı	1
Kullanım kılavuzu	1

Lütfen paket içeriğini tam olarak kontrol ediniz. Bir şeylerin eksik olması veya taşıma nedeniyle zarar görmüş olması durumunda acil çağrı uzaktan kumandası ÇALIŞTIRILMAMALIDIR!

İlk kez kullanma

Acil çağrı uzaktan kumandası, pili takılmış durumda teslim edilir. Acil çağrı uzaktan kumandasını çalıştırmak için, arka taraftaki plastik şeridi (2) pilden çıkartınız.

Acil çağrı uzaktan kumandasının alarm sistemine tanıtılması

Acil çağrı uzaktan kumandası, Protect serisinden bir alarm sistemine tanıtılmalıdır.

1. Alarm sisteminde **Kayıt** menü öğesini seçiniz.
2. Acil çağrı uzaktan kumandasındaki Acil çağrı tuşuna (1-1) basınız.
3. Ekranda bir numarayla birlikte **Uzak.kum.** mesajı görülürse, alarm sistemine tanıtma işlemi başarılıdır.
4. Gerekirse alarm sistemindeki kaydı değiştiriniz.

ℹ Alarm sistemini nasıl yapılandıracağınızı alarm sisteminin kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

Pillerin değiştirilmesi

1. Bir hassas tornavidayla acil çağrı uzaktan kumandasının alt tarafındaki pil bölmesinin civatasını gevşetiniz.
2. Pil bölmesi kapağını çıkartınız.
3. İçteki pili çıkartınız.
4. Lityum CR2430 3V tipinde yeni bir pili pil bölmesine yerleştiriniz (kutuplara dikkat ediniz!).
5. Pil bölmesi kapağını pil bölmesine oturtunuz.
6. Civatayı sıkınız.

Düzenli bakım ve temizlik

1. Muhafaza yüzeyini yumuşak ve iplik bırakmayan bir bezle temizleyiniz. Kimyasal ve aşındırıcı maddeler kullanmayınız.
2. Ayda 1 kez ve her pil değişiminden sonra bir çalışma kontrolü yapınız.
3. Pili yılda 1 kez değiştiriniz.

Teknik bilgiler

Ağırlık:	28 g
Boyutlar (G x Y x D):	40 x 59 x 15 mm
Frekans:	868,5 MHz
Pil:	1 x Lityum CR2430 3V

Tasfiye bilgileri

Yandaki sembol, **eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile pillerin** yasal düzenlemeler doğrultusunda evsel atıklardan ayrı olarak tasfiye edilmeleri gerektiği anlamını taşımaktadır.

Yasalar doğrultusunda **aküleri ve pilleri** pil satışı yapan işletmelerde ve güvenli tasfiye için uygun kaplar bulunduran yetkili toplama merkezlerinde güvenli bir şekilde tasfiye etmekle yükümlüsünüz. Tasfiye işlemi ücretsizdir. Semboller, akülerin ve pillerin hiçbir durumda evsel atıkların arasına atılmaması ve toplama merkezleri aracılığıyla tasfiyeye gönderilmeleri gerektiği anlamına gelir. **Ambalaj malzemelerinin** tasfiye işlemini yerel yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirin.

Teknik değişiklikler

Bu kullanım kılavuzu bilgi verme amacıyla hazırlanmıştır. İçeriği, sözleşme kapsamında değildir. Belirtilen tüm veriler sadece nominal değerlerdir. Açıklanan donanımlar ve seçenekler ülkeye özgü gereksinimlere göre farklı olabilir.

CE işareti

CE Cihaz, 1999/5/EG (R&TTE) sayılı AB Yönetmeliği'nin gerekliliklerini karşılar

Cihazın üzerindeki CE işareti uygunluğu onaylar.

CZ

Dálkové ovládání pro tísňové volání

Záruka

Milý zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodl pro tento přístroj.
V případě závady přístroj vraťte s dokladem o koupi a v originálním obalu tam, kde jste ho zakoupili.

Používání v souladu s určením

Dálkové ovládání pro tísňové volání slouží k ochraně starších nebo osaměle žijících lidí. Po aktivaci dálkové ovládání pro tísňové volání vyšle rádiový signál, který může být přijímán poplachovými zařízeními řady Protect.
Předpokladem používání v souladu s určením je odborná instalace i dodržování a zachovávání pokynů v tomto návodu k obsluze.
Jakékoliv jiné použití se považuje za použití, které není v souladu s určením. Svévolné změny nebo přestavby, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nejsou přípustné a vedou k poškození tohoto výrobku. Kromě toho nelze vyloučit ohrožení, jako např. zkrat, požár, úraz elektrickým proudem atd.

ℹ Dálkové ovládání pro tísňové volání funguje jen ve spojení s poplachovým zařízením řady Protect!

Důležité bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Nebezpečí udušení malými díly, obalovými a ochrannými fóliemi!**

➡ **Děti udržujte mimo dosah výrobku a jeho obalu!**

Pokyny k používání

Dálkové ovládání pro tísňové volání můžete stále nosit v kapse nebo zavěšené na krku. Pokud například ve svém bytě někdo spadne, tak může stiskem tlačítka SOS dálkového ovládání pro tísňové volání (1-1) vyvolat poplachový signál na základní jednotce poplachového zařízení řady Protect.

Rozsah dodávky

Dálkové ovládání pro tísňové volání	1
Baterie	1x lithium CR2430 3V
Šňůrka na krk	1
Návod k obsluze	1

Přesně zkontrolujte obsah balení. Pokud by něco chybělo nebo bylo poškozeno při přepravě, NESMÍTE dálkové ovládání pro tísňové volání používat!

Uvedení do provozu

Dálkové ovládání pro tísňové volání se dodává s vloženou baterií. K uvedení dálkového ovládání pro tísňové volání do provozu odstraňte z baterie plastový proužek (2) umístěný na zadní straně.

Přihlášení rádiového dálkového ovládání k poplachovému zařízení

Dálkové ovládání pro tísňové volání musí být přihlášeno k poplachovému zařízení řady Protect.

1. Na poplachovém zařízení vyberte položku nabídky **Registrace**.
2. Stiskněte tlačítko tísňového volání (1-1) na dálkovém ovládání pro tísňové volání.
3. Pokud se na displeji poplachového zařízení objeví hlášení **Dálk.ov.** s číslem, bylo přihlášení k poplachovému zařízení úspěšné.
4. V případě potřeby změňte záznam v poplachovém zařízení.

ℹ Konfigurace poplachového zařízení je uvedena v návodu k obsluze poplachového zařízení.

Výměna baterií

1. Malým šroubovákem uvolněte šroub přihrádky na baterie na zadní straně dálkového ovládání pro tísňové volání.
2. Odstraňte kryt přihrádky na baterie.
3. Vyjměte uvnitř ležící baterii.
4. Do přihrádky na baterie vložte novou baterii lithium CR2430 3V (pozor na pólování!).
5. Na přihrádku na baterie nasaďte kryt.
6. Zašroubujte šroub.

Pravidelná údržba a ošetřování

1. Vyčistěte povrch tělesa pouze měkkým hadříkem bez chlupů. Nepoužívejte chemikálie nebo abrazivní prostředky.
2. 1x za měsíc a po každé výměně baterie proveďte kontrolu funkce.
3. 1x za rok vyměňte baterii.

Technické údaje

Hmotnost:	28 g
Rozměry (š x v x h):	40 x 59 x 15 mm
Frekvence:	868,5 MHz
Baterie:	1x lithium CR2430 3V

Pokyny k likvidaci

Vedle uvedený symbol znamená, že **elektrická a elektronická použitá zařízení a baterie** musí být zlikvidovány podle zákonných předpisů odděleně od domovního odpadu.

Ze zákona jste povinni **akumulátory a baterie** nechat bezpečně zlikvidovat v místě prodeje baterií nebo na příslušných sběrných místech, kde jsou připraveny odpovídající nádoby. Likvidace je bezplatná. Symboly značí, že akumulátory a baterie nelze v žádném případě vyhodit do domovního odpadu a že se musí odvézt do sběrných surovin k jejich likvidaci. **Obalové materiály** likvidujte v souladu s místními předpisy.

Technické změny

Tento návod k obsluze slouží k informativnímu účelu. Jeho obsah není smluvním předmětem. Všechny uvedené údaje jsou pouze nominálními hodnotami. Popsané vybavení a varianty mohou být odlišné podle specifik dané země.

Značka CE

CE Přístroj splňuje požadavky směrnice EU: 1999/5/ES (R&TTE)

Značka CE na přístroji potvrzuje shodu.

SK

Diaľkové ovládanie tiesňového volania

Záruka

Milý zákazník,
sme radi, že ste sa rozhodli pre tento prístroj.
V prípade poruchy vráťte prístroj s dokladom o zaplatení a s originálnym obalom do obchodu, kde ste ho kúpili.

Použitie podľa určenia

Diaľkové ovládanie tiesňového volania slúži na ochranu seniorov alebo osamelo žijúcich ľudí. Pri aktivácii vysiela diaľkové ovládanie tiesňového volania rádiový signál, ktorý môžu zachytiť poplašné zariadenia série Protect.
Predpokladom na použitie podľa určenia je odborná inštalácia, ako aj rešpektovanie a dodržiavanie pokynov tohto návodu na obsluhu.
Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je podľa určenia. Svojvoľné zmeny alebo prestavby, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nie sú povolené a spôsobujú poškodenie tohto výrobku. Navyše nie je možné vylúčiť nebezpečenstvá, ako napr. skrat, požiar, úraz elektrickým prúdom atď.

ℹ Diaľkové ovládanie tiesňového volania pracuje iba v spojení s poplašným zariadením série Protect!

Dôležité bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE!

- **Nebezpečenstvo udusenia malými časťami, ochrannými a obalovými fóliami!**

➡ **Zabráňte deťom k prístupu k výrobku a jeho obalu!**

Pokyny na použitie

Diaľkové ovládanie tiesňového volania je možné nosiť vždy so sebou vo vrecku alebo zavesené na krku. Ak dôjde v oblasti bytu napríklad k pádu, stlačením tlačidla SOS diaľkového ovládania tiesňového volania (1-1) sa spustí poplašný signál na základnej jednotke poplašného zariadenia série Protect.

Rozsah dodávky

Diaľkové ovládanie tiesňového volania	1
Batérie	1 x Lítium CR2430 3V
Závesný popruh	1
NÁVOD NA OBSLUHU	1

Presne skontrolujte obsah balenia. Ak by niečo chýbalo alebo bolo poškodené pri preprave, NESMIETE diaľkové ovládanie tiesňového volania uviesť do prevádzky!

Spustenie do prevádzky

Diaľkové ovládanie tiesňového volania sa dodáva so zabudovanou batériou. Na spustenie diaľkového ovládania tiesňového volania do prevádzky odoberte na zadnej strane plastový pásik (2) z batérie.

Registrácia rádiového diaľkového ovládania na poplašné zariadenie

Diaľkové ovládanie tiesňového volania sa musí zaregistrovať na poplašné zariadenie série Protect.

1. Zvoľte na poplašnom zariadení položku menu **Registrácia.**
2. Stlačte tlačidlo tiesňového volania (1-1) na diaľkovom ovládaní tiesňového volania.
3. Ak sa na displeji poplašného zariadenia zobrazí hlásenie **Diaľ.ov.** nasledované číslom, registrácia do poplašného zariadenia bola úspešná.
4. V prípade potreby zmeňte záznam v poplašnom zariadení.

ℹ Keď nastavujete poplašné zariadenie, preštudujte si návod na obsluhu poplašného zariadenia.

Výmena batérií

1. Povoľte pomocou jemného skrutkovača skrutku priehradky na batériu na spodnej strane diaľkového ovládania tiesňového volania.
2. Odoberte kryt priehradky na batérie.
3. Vyberte založenú batériu.
4. Založte novú batériu typu lítium CR2430 3 V do priehradky na batériu (Rešpektujte polaritu!).
5. Nasaďte kryt priehradky na priehradku na batériu.
6. Zaskrutkujte skrutku.

Pravidelná údržba a starostlivosť

1. Vyčistite povrch telesa iba mäkkou handrou bez chlpov. Nepoužívajte žiadne chemikálie alebo abrazívne čistiace látky.
2. 1 x mesačne a po každej výmene batérie vykonajte kontrolu funkčnosti.
3. 1 x ročne vykonajte výmenu batérie.

Technické údaje

Hmotnosť:	28 g
Rozmery (ŠxVxH):	40 x 59 x 15 mm
Frekvencia:	868,5 MHz
Batéria:	1 x Lítium CR2430 3V

Pokyny pre likvidáciu

Vedľa uvedený symbol znamená, že **staré elektrické a elektronické zariadenia a batérie** sa musia na základe právnych predpisov likvidovať oddelene od domového odpadu.

Ste zákonne povinný bezplatne zlikvidovať **akumulátory a batérie** v obchode s predajom batérií alebo v oprávnených zberných surovinách, ktoré poskytujú vhodné kontajnery. Likvidácia je bezplatná. Symboly znamenajú, že akumulátory a batérie nesmiete v žiadnom prípade vyhodiť do domového odpadu a že sa musia odviezť do zberných surovín na ich likvidáciu. **Obalový materiál** zlikvidujte podľa lokálnych predpisov.

Technické zmeny

Tento návod na obsluhu slúži ako informácia. Jeho obsah nie je predmetom zmluvy. Všetky uvedené údaje sú iba menovité hodnoty. Popísané vyhotovenia a voľby sa môžu líšiť podľa špecifických požiadaviek krajiny.

Označenie CE

CE Tento prístroj spĺňa požiadavky smernice EU: 1999/5/ES (R&TTE)

Označenie CE na prístroji potvrdzuje zhodu.

SE

Fjärrstyrdon för nödsamtal

Garanti

Bäste kund!
Tack för att du valt den här apparaten.
Vid en ev defekt ska apparaten tillsammans med inköpskvitto och originalförpackning återlämnas till den butik, där du köpt den.

Ändamålsenlig användning

Fjärrstyrdonet för nödsamtal är avsett till skydd för äldre och ensamboende människor. Vid aktivering sänder fjärrstyrdonet för nödsamtal ut en radiosignal, som kan tas emot av larmanläggningar i Protect-serien.
Förutsättning för ändamålsenlig användning är fackmässigt korrekt installation, liksom att anvisningarna i denna bruksanvisning följs och innehålls.
All annan användning räknas som icke ändamålsenlig. Egenmäktiga förändringar eller ombyggnationer, vilka inte finns beskrivna i denna bruksanvisning, är otillåtna och leder till att denna produkt skadas. Utöver detta kan risker, som exempelvis kortslutning, brand, elstötar etc, inte uteslutas.

ℹ Fjärrstyrdonet för nödsamtal fungerar enbart i kombination med en larmanläggning i Protect-serien!

Viktiga säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING!

- **Kvävningsrisk genom smådelar, förpacknings- och skyddsfolie!**

➡ **Håll barn borta från produkten och dess emballage!**

Anvisningar för användningen

Fjärrstyrdonet för nödsamtal kan ständigt föras med i fickan eller hängande runt halsen. Om du exempelvis ramlar någonstans i bostaden, utlöses en larmsignal på basenheten i en larmanläggning i Protect-serien genom intryckning av SOS-knappen på fjärrstyrdonet för nödsamtal (1-1).

Leveransomfattning

Fjärrstyrdon för nödsamtal	1
Batterier	1 x litium CR2430 3V
Påhängsband	1
Bruksanvisning	1

Kontrollera förpackningens innehåll noggrant. Skulle något saknas eller ha blivit skadat under transporten, får fjärrstyrdonet för nödsamtal INTE tas i bruk!

Idrifttagning

Fjärrstyrdonet för nödsamtal levereras med inmonterat batteri. För att ta fjärrstyrdonet för nödsamtal i drift, ska du på baksidan ta bort plastremsan (2) från batteriet.

Logga in trådlöst fjärrmanöverdon i larmanläggning

Fjärrstyrdonet för nödsamtal måste loggas in i en larmanläggning i Protect-serien.

1. Välj menyposten **registrering** på larmanläggningen.
2. Tryck på nödsamtalsknappen (1-1) på fjärsstyrdonet för nödsamtal.
3. Om på larmanläggningens display visas meddelandet **Fjärrstyr** med ett efterföljande nummer, så lyckades inloggningen.
4. Ändra posten i larmanläggningen vid behov.

ℹ Hur larmanläggningen konfigureras, framgår av bruksanvisningen för larmanläggningen.

Byta batterier

1. Lossa med en fin skruvmejsel batterifacksskruvarna på undersidan av fjärrstyrdonet för nödsamtal.
2. Ta bort batterifacklocket.
3. Ta ut det batteri som ligger i facket.
4. Lägg in ett nytt litiumbatteri av typ CR2430 3 V i batterifacket (var noga med polariteten!).
5. Sätt på locket på batterifacket.
6. Skruva fast skruvarna.

Regelbundet underhåll och skötsel

1. Rengör höljets yta med en mjuk, luddfri trasa. Använd inga kemikalier eller skurmedel.
2. Utför en funktionskontroll en gång i månaden och efter varje batteribyte.
3. Byt batteri en gång om året.

Tekniska data

Vikt:	28 g
Dimensioner (B x H x D):	40 x 59 x 15 mm
Frekvens:	868,5 MHz
Batteri:	1 x litium CR2430 3V

Anvisningar för avfallshantering

Vidstående symbol innebär, att **förbrukade elektriska och elektroniska apparater och batterier** på grundval av lagstadgade bestämmelser ska avfallshanteras separerade från hushållssoporna.

Enligt lag är du skyldig att på ett säkert sätt **avfallshantera batterier** via motsvarande behållare, uppställda hos batterisäljande butiker eller kommunala uppsamlingsställen. Avfallshanteringen är inte avgiftsbelagd. Symbolerna innebär, att du under inga förhållanden får kasta batterier i hushållssoporna och att du måste lämna dem till uppsamlingsställen för avfallshantering. **Emballagematerial** avfallshanteras i enlighet med de lokala bestämmelserna.

Tekniska ändringar

Bruksanvisningen ska användas för informationssökning. Dess innehåll är inte en del av avtalet. Alla angivna uppgifter är nominella värden. Beskriven utrustning och tillval kan skilja sig från land till land.

CE-märkning

CE Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiv: 1999/5/EG (radio- och teleterminalutrustning)

CE-märkningen på apparaten bekräftar konformiteten.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen